

CONSELLS PER A ORADORS

Els intèrprets transmeten el missatge de l'orador: el **vostre** missatge.

Podeu ajudar l'equip d'intèrprets seguint aquestes indicacions:

1. Faciliteu amb antelació el text, notes i/o una llista de terminologia tècnica a l'intèrpret coordinador.
2. Si el contingut de la comunicació és tècnic, podeu proposar d'organitzar una sessió informativa prèvia per als intèrprets, per tal de garantir que el missatge es transmeti amb la màxima precisió.
3. Si la intervenció ha d'anar acompanyada de projeccions (diapositives, vídeo, etc.), feu arribar als intèrprets un exemplar del guió: sovint les cabines es troben lluny de la pantalla i aquest material pot resultar-los d'una gran utilitat.
4. Quan un orador s'expressa espontàniament, la comunicació és molt més fluïda. Si llegeix la seva intervenció, la tendència és a parlar molt més de pressa i amb menys entonació. Parleu amb claredat i recordeu-vos d'acabar les frases. Per a intervencions llegides, calculeu uns tres minuts per pàgina (a raó de 300 paraules per pàgina).
5. Els intèrprets d'Aiic estan subjectes al secret professional. Respecten la confidencialitat dels textos que els són confiats i, els retornen a l'orador després de la seva intervenció, si aquest així ho disposa.

**Informació proporcionada pels intèrprets d'ESPaic – Regió Espanya d'Aiic
(Associació Internacional d'Intèrprets de Conferències)
per contribuir a l'èxit de la vostra reunió**

Copyright **ESPaic**, 2001